

For JSCP Program

JSCP プログラム用



# Housing Information

## For International Students

留学生のための住居案内



Aoyama Gakuin University (Sagamihara Campus)

青山学院大学（相模原キャンパス）

2016 FALL SEMESTER 2016 年後期

Updated on Jan 2016

## 1 **Housing Information 住居案内**

This is a handbook to introduce housing opportunities for international students in the Sagami-hara Campus at Aoyama Gakuin University (hereafter, AGU). Please read the following information carefully and confirm the details.

このハンドブックには青山学院大学（以下、AGU）相模原キャンパスの留学生用の住居紹介が書かれています。これから先に出てくる情報をよく読んでください。

### 1.1 **Dormitory 寮**

The dormitory specified by AGU listed below is located near the Sagami-hara campus. For the detail, please read from page.6.

- Social Residence SAGAMIHARA (hereafter, SR)

青山学院大学で指定した以下の寮は、相模原キャンパスの近くにあります。詳細は 6 ページ以降を読んでください。

-ソーシャルレジデンス相模原（以下、SR）

### 1.2 **Application Instruction 申込方法**

If you wish to apply for the dormitory assigned by AGU, please read and agree to accept the rules and regulations on page 8 of this booklet, and put a check on “I will apply for a dormitory room which AGU will organize.” of “APPLICATION FORM”, “9.Accommodation”. We will send you an “Application and Contract for Accommodation” from the e-mail address below, as soon as your place is secured at the dormitory. Please fill out and submit the form via e-mail by the designated deadline. Your application will be completed by sending us this form. If rooms are not available at the dormitory, we might suggest other options (other dormitories or different types of accommodation)

Email: [jscp@gsc.aoyama.ac.jp](mailto:jscp@gsc.aoyama.ac.jp)

AGU が指定する寮に申込み場合は、この冊子 8 ページの「規則・規定について」を承諾した上で、「APPLICATION FORM」の「9.Accommodation」にある、「I will apply for a dormitory room which AGU will organize」にチェックを入れてください。寮が確定した後、以下のメールアドレスより、「入居申込書及び契約書」を送ります。指定の期日までにメールにて提出してください。この提出をもって、寮の申込が完了となります。もし部屋の予約が取れない場合には、他の寮もしくは他の種類の宿泊場所を紹介します。

メール： [jscp@gsc.aoyama.ac.jp](mailto:jscp@gsc.aoyama.ac.jp)

### 1.3 Check-in Date 入寮日

Check-in is available on Wednesday, September 7th, 2016.

You will move from **Narita airport** to the dormitory by the AGU shuttle bus. The information about the Shuttle bus will be announced by acceptance email in later date. If you plan to arrive in Japan before the check-in date, please arrange your accommodation by yourself. If you come to the dormitory by yourself, please make sure following check-in time in advance. Please let us know your arrival Information by submitting the "Arrival Information Sheet" which will be sent from us via email on later date.

\*Depending on the number of people, you may move from Narita airport to your dormitory by other means of transportation.

\*If you are staying at SR, please bring a copy of your passport photo page on the check-in day.

<Check in time>

- SR : 10:00am-7:00pm

入寮日は 2016 年 9 月 7 日 (水) です。

**成田空港**から寮までは、本学が指定したバスで移動します。指定したバスの案内は、後日、入学決定通知メールでお知らせします。入寮日前に日本に到着する場合は、自分で滞在先（ホテルなど）の手配をしてください。もし自分で寮へ移動する場合は以下の入寮時間内に到着するようにして下さい。後日、「日本到着日時についての申告書」をメールでお送りしますので、それに到着情報を記入してください。

\*人数によっては、指定したバスではなく、その他の電車などで移動する可能性があります。

\*SR に滞在する場合は、パスポートの写真ページのコピー 1 部を、チェックイン当日に SR に提出しますので、各自用意してください。

<入寮時間>

- SR : 10:00am-7:00pm

## 1.4 Moving-out 退寮日

The move-out date can be set only at the end of each month. The final check-out date is as follows so please make sure to move out by that date.

### <Moving-out day>

- ▶ 2016 Fall : February 28th, 2017
- ▶ 2016 Fall and 2017 Spring : August 31st, 2017

\* As for SR, we will ask you whether you move out or extend the contract period 45 days before you move out (before contract ends).

### <FYI : 2016-2017 Academic Calendar>

- ▶ Fall Semester : September 16<sup>th</sup>, 2016 – February 1<sup>st</sup>, 2017 ※Exam Period : January 25<sup>th</sup> – February 1<sup>st</sup>, 2017
- ▶ Spring Vacation Period : February 2nd – March 31, 2017
- ▶ Spring Semester : April 1<sup>st</sup> – July 31<sup>st</sup>, 2017 ※Tentative

退寮日は原則として月末のみとします。最終退寮日は、以下のとおりです。各日程までに退寮してください。

### <退寮日>

- ▶ 2016 年後期 : 2017 年 2 月 28 日
- ▶ 2016 年後期～2017 年前期 : 2017 年 8 月 31 日

\*SR については、退寮するか契約を延長するかを契約が満了する約 45 日前にこちらから皆さんに伺います。

### <参考 : 2016-2017 年度学事暦>

- ▶ 後期 : 2016 年 9 月 16 日～2017 年 2 月 1 日 ※定期試験期間 : 2017 年 1 月 25 日～2 月 1 日
- ▶ 春休み : 2017 年 2 月 2 日～3 月 31 日
- ▶ 前期 : 2017 年 4 月 1 日～7 月 31 日 ※予定

## 1.5 Cancellation キャンセル

If you wish to cancel the reservation or leave the dormitory before the contract term ends, you must inform the School of Global Studies and Collaboration (hereafter, GSC) office 45 days before you wish to cancel or leave.

### <SR>

To cancel the reservation	Inform GSC office 45 days before the date you move in.
To leave the dormitory before the contract term ends	Inform GSC office 45 days before the date you move out.
Cancellation fee	<p>&lt; Before move-in &gt;            Between 1 month to 8 days before moving in: 50% of the contract fee*            Between 7 days before to the day of move-in: 100% of the contract fee*</p> <p>&lt; After move-in &gt;            Rent will apply up until the day you vacate the room</p>

\*contract fee:

SR: 20,000 yen for double room / 30,000 yen for single room

予約をキャンセル、または契約期間満了前に退去する場合は、地球社会共生学部窓口（以下、GSC）に寮をキャンセルまたは退去する 45 日前までに申し出てください。

### <ソーシャルレジデンス相模原>

予約のキャンセル	入居の 45 日前までに GSC に連絡してください。
契約満了前のキャンセル	退去の 45 日前までに GSC に連絡してください。
キャンセル料	<p>&lt;入居前&gt;            入居予定日の 1 ヶ月前から 8 日前まで… 契約料*の 50%            入居予定日の 7 日前から当日まで …契約料*の 100%</p> <p>&lt;入居後&gt;            退去予定日までの賃料が発生します。</p>

\*契約料:

ソーシャルレジデンス相模原：2 人部屋 20,000 円 / 1 人部屋 30,000 円

## **1.6 Guest Houses, Apartments and Homestay ゲストハウス、アパート、ホームステイ**

AGU does not make arrangements for any guest house, apartment or homestay. If you prefer these types of accommodation, you may arrange it on your own. Please refer to the following useful websites but please note that these information and AGU have no relation and we are not responsible.

青山学院大学ではゲストハウス、アパート、ホームステイの仲介サポートは行っていません。もしこうしたタイプの宿泊を希望する場合は自分で手続きをしてください。ご希望の方は、以下の URL を参照してください。ただし、これらの情報と青山学院大学は一切関係なく、責任は負いません。

<http://fujimihouse.jp/lease/j/index.html>

<http://www.interwhao.co.jp/>

<http://www.t-guesthouse.jp/>

<http://www.sakura-house.com/>

<http://www.modernguesthouseliving.com/>

<http://www.cozyhouse.net/>

<http://jafnet.co.jp/plaza/>

<http://www.tatami-guesthouse.com/>

<http://www.e-guesthouse.com/warabi/warabi/gaiyo.html>

<http://www.raisehouse.com/>

<http://www.hituji.jp/>

## 2 SOCIAL RESIDENCE SAGAMIHARA ソーシャルレジデンス相模原

SR is a redefining of the share house as a “social place” with an emphasis on community located near Sagamihara campus. Accommodation for male and female students is separated by rooms.

SR は相模原キャンパス近くに建てられたコミュニティーを強調とする公共の場としてのシェアハウスです。部屋で男女が分かれます。

### 2.1 Information 情報

Address	5-2-35 Fuchinobe, Chuo-ku, Sagamihara-shi, Kanagawa
住所	神奈川県相模原市中央区淵野辺 5-2-35
Webpage	(English 英語) <a href="http://www.oakhouse.jp/eng/house/818">http://www.oakhouse.jp/eng/house/818</a>
ホームページ	(Japanese 日本語) <a href="http://www.oakhouse.jp/house/818">http://www.oakhouse.jp/house/818</a>
Room Type	Single rooms, Share Rooms (Double-rooms)* (approx. 16.25m <sup>2</sup> )
部屋の種類	<p>*Your roommate may not be a student from AGU, but never share the room with different sex.</p> <p>シングルルーム、シェアルーム(2 人部屋)* (約 16.25 m<sup>2</sup>)</p> <p>*ルームメイトが青山学院大学の学生以外の場合がありますが、異性とルームシェアすることはありません。</p>
Common Facilities	Toilet, shower room, laundry, large bath, multi-studio, co-working office, theater room, lounge, TV, kitchen, bicycle parking
共用施設	トイレ、シャワールーム、洗濯機、大浴場、多目的部屋、共同オフィス、シアタールーム、ラウンジ、テレビ、キッチン、自転車置き場
Room Facilities	Bed, Double-deck bed (for Double-rooms), desk, chair,
部屋への備付用品	refrigerator, closet, Air-conditioner, curtain, veranda, balcony, vacuum cleaner, Free Internet service
	<p><b>*You need to prepare your own bedclothes. You can purchase them at SR when you check-in and they cost 9,000 yen.</b></p> <p><b>*At lounge, you can use Wifi. If you want to use Internet in your room, you need to prepare the cable (2m~3m long) beforehand.</b></p> <p>ベッド、二段ベッド（二人部屋の場合）、机、椅子、冷蔵庫、クローゼット、エアコン、カーテン、ベランダ、バルコニー、掃除機、無料インターネットサービス</p> <p><b>*寝具一式は各自で用意する必要があります。SR でチェックイン時に 9000 円で購入ができます。</b></p> <p><b>*インターネットは、共用ラウンジは Wifi が利用できます。部屋での利用は有線となりますので、各自 LAN ケーブル（2m～3m）を用意してください。</b></p>

**Other**

SR will not provide any meal service. You can prepare your own meal by using the common kitchen and the cooking utensils provided by SR.

**その他**

Also you can buy something at a store nearby, eat at restaurant or use school Cafeteria at the Sagamihara campus (opening hours are different during the long holiday season, such as summer, winter and spring).

SR では食事サービスはありません。キッチンの備付の器具を利用して自分で食事を用意するか、近くの店で購入したりレストランで食事をとることもできます。また、相模原キャンパス内の食堂も利用できますが、長期休暇期間（夏休み・冬休み・春休み）は営業していない日があります。

**◆SOCIAL RESIDENCE SAGAMIHARA ソーシャルレジデンス相模原**

Shower Common space Laundries	24 hours
シャワー 共用施設 洗濯機	24 時間
Visitors 訪問者	Visiting Hours: 9:00 to 24:00 You are not permitted to let any visitors to stay over in your room. 訪問者受付時間：9:00～24:00 訪問者が部屋で泊まって過ごすことは認められません。
Others その他	No Smoking except for smoking restricted area 喫煙場所以外での喫煙はできません。

**2.2 Accommodation Fees 諸費用**

The rental fee information is as follows. About the indications of payment and due date, please refer to **2.3.About Regulations.**

- Rent: 65,000 yen /month for Single room, Share room(Double-room) for 35,000 yen /month
- Bedclothes: 9,000 yen\* (one-time fee)

\*You can purchase bedclothes which include futon (bedding), duvet and pillow (including each cover) from SR.

以下が、賃料等に関する情報になります。支払方法や期日については、**2.3 規則・規定について**を参照してください。

- 月額賃料（共益費含む）：一人部屋 ￥65,000/月、二人部屋 ￥35,000/月
- 布団代：￥9,000\*（入居時のみ）

\*布団一式（布団、掛布団、枕、\*各カバー付）はSRで購入することができます。



## 2.3 About Regulations 規則・規定について

If you want to stay at SOCIAL RESIDENCE SAGAMIHARA, you need to agree the following regulations.

ソーシャルレジデンス相模原に入居を希望する場合、以下の規則・規定を了承することが必要です。

1. I obey the rules and regulations of SOCIAL RESIDENCE SAGAMIHARA in every case.  
ソーシャルレジデンス相模原が定めた規則・規定に従います。
2. I will pay for any intentional damages or loss to the dormitory property for which I am responsible.  
故意による宿舎内の施設及び物品の破損、紛失には責任を持って弁償をいたします。
3. If I violate the above regulations, I may be expelled from SOCIAL RESIDENCE SAGAMIHARA.  
上記規定への違反行為があった場合、退去を求められることがあることを了承いたします。
4. Depending on the number of applicants, I agree that the dormitory may be changed from SOCIAL RESIDENCE SAGAMIHARA to the different dormitory. In that case, the coordinator will inform you in advance.  
入寮希望者の人数により、予定しているソーシャルレジデンス相模原とは別の寮へ変更になる可能性があることを了承いたします。  
変更がある場合は担当者から事前に連絡があります。
5. In case I stay at a double room, I agree that my roommate may not be a person from AGU and only share the room with the same sex.  
2人部屋の場合、青山学院大学以外の方と同室になる可能性があり、ルームメイトは同性となることを了承いたします。
6. I agree that my contract period is based on 1.3 Check-in Date and 1.4 Moving-out of "Housing Information for Exchange Students".  
契約期間については、「留学生のための住居案内」の1.3 入寮日と1.4 退寮日であることを了承いたします。
7. I agree that cancellation fee is based on 1.5 Cancellation of "Housing Information For Exchange Students".  
キャンセル料については、「留学生のための住居案内」の1.5 キャンセルに基づき費用が発生することを了承します。
8. I agree that rent shall be payable by the 27<sup>th</sup> of each month by credit card, provided that when the 27<sup>th</sup> is Saturday, Sunday, or Holiday, the rent for the following month shall be paid before the 27<sup>th</sup>.  
賃料は毎月27日までにクレジットカードで（27日が土日祝日の場合はその前日までに）、翌月分を決済することを了承します。
9. I agree that additional utility fees shall be paid if the usage defined by SOCIAL RESIDENCE SAGAMIHARA is exceeded.  
ソーシャルレジデンス相模原で定められた電気・ガス・水道の使用量を超えた場合、追加賃料を支払うことを了承します。
10. For our smooth procedure, Aoyama Gakuin University and SOCIAL RESIDENCE SAGAMIHARA share my personal information written on this application.  
諸手続きを円滑にするため、本学とソーシャルレジデンス相模原が申込書に書かれた個人情報を共有することを了承します。

Note: AGU will contact you with the outcome of room assignment.

補足：部屋が確定しましたら、AGU よりご連絡いたします。

## FAQ よくある質問

Q1: How dormitory and roommate shall be decided?

希望している寮や部屋割りはどのようにして決められるのですか。

A1: We arrange based on your preference. If the dormitory is not available, we might suggest other dormitories.

皆さんの寮の希望を考慮しながら大学側で決めます。ただし、人数により希望の寮にならない場合もあります。

Q2: Can I move out before the contract period ends?

契約期間より早く退寮したいのですが、どうしたらよいでしょうか。

A2 : If you have already decided the moving-out date, please consult GSC in advance. If you want to move out before contract period ends, please read 1.5 Cancellation キャンセル.

申込の時に退寮日がすでに決まっている場合は、事前に GSC に必ず相談してください。契約期間途中で退寮したい場合は、1.5 Cancellation キャンセルを確認してください。

Q3: Can I pay monthly rent by cash?

現金での賃料の支払いはできますか。

A3: No, you can't. We don't accept cash. Please follow the dormitory's regulations.

現金での支払いはできません。各寮の規則・規約に従ってください。